
N SERIES

THE
HAUNTING
— OF BLY MANOR —

Deutsche

Erstellt von
Mike Flanagan

Nach dem gleichnamigen Buch von
Henry James

EPISODE 1.08

"The Romance of Certain Old Clothes"

Blys dunkle Ursprünge kommen ans Licht. Sobald Viola die willensstarke Dame des Herrenhauses ist, wird sie von einer monströsen Wut verzehrt, die alle Seelen um sie herum fesselt.

Geschrieben von:
Leah Fong

Regie:
Axelle Carolyn

Sendetermin:
09.10.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Victoria Pedretti	...	Dani Clayton
Oliver Jackson-Cohen	...	Peter
Amelia Eve	...	Jamie
T'Nia Miller	...	Mrs. Grose
Rahul Kohli	...	Owen
Tahirah Sharif	...	Miss Jessel
Amelie Bea Smith	...	Flora
Benjamin Evan Ainsworth	...	Miles
Henry Thomas	...	Henry Wingrave
Kate Siegel	...	Viola
Katie Parker	...	Perdita Willoughby
Martin McCreadie	...	Arthur
Zoë Noelle Baker	...	Isabel
Tim Beckmann	...	Plague Doctor
Michael Charrois	...	Vicar

1

00:00:07,166 --> 00:00:09,291
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:01:22,875 --> 00:01:24,458
-Lauf.
-Was ist mit Miles?

3

00:01:24,541 --> 00:01:26,958
Alles gut, ok? Wir müssen hier weg.

4

00:01:27,625 --> 00:01:30,625
-Wohin gehen wir?
-Ich weiß es nicht, irgendwohin.

5

00:01:30,708 --> 00:01:32,750
-Flora!
-Nein! Ich mag das Spiel nicht!

6

00:01:32,833 --> 00:01:35,125
-Ich gehe nicht weg!
-Flora!

7

00:01:35,208 --> 00:01:36,583
Sie können mich nicht zwingen!

8

00:01:37,375 --> 00:01:39,625
-Komm! Wir müssen los!
-Wo bist du?

9

00:01:59,958 --> 00:02:02,208
Gegen Mitte des 17. Jahrhunderts...

10

00:02:06,708 --> 00:02:10,250
...lebte ein verwitweter Gentleman
in der Provinz Hampshire.

11

00:02:11,625 --> 00:02:13,166
Sein Name ist unwichtig.

12

00:02:13,250 --> 00:02:16,791
Ich bin so frei
und nenne ihn Mr. Willoughby.

13

00:02:16,875 --> 00:02:20,000
Ein Name wie sein eigener,
mit respektablem Klang.

14

00:02:22,500 --> 00:02:25,208
Er wurde
nach etwa sechs Jahren Ehe zum Witwer

15

00:02:25,291 --> 00:02:28,333
und widmete sich
der Pflege seiner Nachkommen.

16

00:02:28,416 --> 00:02:31,958
Zwei Töchter,
geboren im Abstand von fünf Jahren.

17

00:02:32,541 --> 00:02:33,833
Die Ältere, Viola,

18

00:02:34,625 --> 00:02:36,208
die Jüngere, Perdita,

19

00:02:36,291 --> 00:02:39,416
in Erinnerung an ein Mädchen,
das zwischen ihnen geboren wurde

20

00:02:39,500 --> 00:02:41,166
und nur wenige Wochen lebte.

21

00:02:43,875 --> 00:02:45,250
Als ihr Vater starb,

22

00:02:45,333 --> 00:02:48,000
wurde das Thema Hochzeit
zur Notwendigkeit.

23

00:02:49,041 --> 00:02:53,791
Beide Jungfern, da nicht männlich, könnten
Mr. Willoughbys Vermögen verlieren.

24

00:02:54,625 --> 00:02:56,208

Und das Anwesen in Bly,

25

00:02:57,041 --> 00:02:58,750
ihr lebenslanges Zuhause.

26

00:03:05,416 --> 00:03:07,583
Frauen hatten damals nichts.

27

00:03:08,541 --> 00:03:11,958
Keine Gegenwart, keine Zukunft,
ohne Bindung an einen Mann.

28

00:03:13,708 --> 00:03:15,916
Also waren sie wieder kleine Mädchen.

29

00:03:17,416 --> 00:03:20,250
Aber nun hatten sie
nur noch sich auf der Welt.

30

00:03:24,791 --> 00:03:29,750
Die beiden Schwestern waren zu dieser Zeit
in der Frische ihrer jugendlichen Blüte.

31

00:03:29,833 --> 00:03:32,166
Perdita mit ihrer Lieblichkeit,

32

00:03:32,250 --> 00:03:33,750
Viola mit ihrem Witz.

33

00:03:34,250 --> 00:03:37,291
Und Viola natürlich
in den besten Kleidern.

34

00:03:37,375 --> 00:03:38,250
Immer.

35

00:03:39,000 --> 00:03:41,458
Unter den jungen Männern,
den Freunden, Nachbarn,

36

00:03:41,541 --> 00:03:43,125
gab es viele feine Herren.

37

00:03:43,875 --> 00:03:46,958
Mehrere hingebungsvolle Verehrer
und zwei oder drei,

38

00:03:47,041 --> 00:03:50,583
die den Ruf eines Charmeurs

39

00:03:50,666 --> 00:03:52,375
oder Eroberers genossen.

40

00:03:52,458 --> 00:03:55,041
Aber Viola kannte sie sehr genau.

41

00:03:55,125 --> 00:03:59,166
Nimmersatte, Opportunisten, Geier.

42

00:04:00,583 --> 00:04:03,833
Geier, die den Kadaver ihres Vaters
zerpflücken wollten.

43

00:04:04,458 --> 00:04:07,208
Um seinen Reichtum
über seine Töchter zu plündern.

44

00:04:07,708 --> 00:04:10,708
Nein, Bly muss in der Familie bleiben,

45

00:04:10,791 --> 00:04:13,083
in der Hand der Schwestern.

46

00:04:13,166 --> 00:04:15,333
Sonst wäre alles verloren.

47

00:04:18,250 --> 00:04:21,291
Folglich lud Viola
einen entfernten Cousin ein.

48

00:04:22,833 --> 00:04:24,708
Einen Mr. Arthur Lloyd.

49

00:04:27,500 --> 00:04:29,625
Er war in Wirklichkeit kein Vorbild.

50

00:04:30,583 --> 00:04:32,791
Er war ein ehrlicher, entschlossener,

51

00:04:32,875 --> 00:04:34,458
intelligenter junger Mann.

52

00:04:35,291 --> 00:04:37,083
Gesegnet mit britischen Pfund,

53

00:04:37,458 --> 00:04:39,666
Gesundheit und trostreicher Hoffnung.

54

00:04:39,750 --> 00:04:42,666
Und mit einigen
ihm gleichgültigen Liebschaften.

55

00:04:45,833 --> 00:04:49,125
Viola sorgte dafür,
bei seiner Ankunft nicht da zu sein.

56

00:04:49,666 --> 00:04:52,791
Also musste Perdita
den Cousin unterhalten,

57

00:04:52,875 --> 00:04:54,916
während Viola anderswo verweilte.

58

00:04:55,000 --> 00:04:57,500
Dabei entpuppte er sich als Gentleman.

59

00:04:58,041 --> 00:05:01,583
Er hatte ein attraktives Gesicht.
Er war gereist und belesen.

60

00:05:01,666 --> 00:05:04,500
Er sprach Französisch, spielte Flöte

61

00:05:04,583 --> 00:05:07,416
und zitierte stilvoll Verse.

62

00:05:09,416 --> 00:05:13,458
Und gerade als sich in Perdita
etwas für den jungen Mann regte...

63

00:05:20,291 --> 00:05:24,958
Viola erklärte ihre Verspätung aufgrund
eines Streits wegen unbezahlter Mieten.

64

00:05:25,041 --> 00:05:27,916
Einige wollten
das Ableben ihres Vaters ausnutzen

65

00:05:28,000 --> 00:05:30,583
und nahmen an,
sie könne keine Bücher lesen.

66

00:05:31,583 --> 00:05:34,791
Die Geschichte war wahr,
aber es war auch Theater.

67

00:05:35,916 --> 00:05:39,083
Tatsächlich war Violas Auftritt
minutiös inszeniert.

68

00:05:39,666 --> 00:05:42,791
Der Schweiß von ihrem Ritt,
die zerzausten Haare.

69

00:05:42,875 --> 00:05:46,916
Das Geschäft, die Bücher.
Die Reitstiefel in der Eingangshalle.

70

00:05:47,000 --> 00:05:49,166
Sogar das Porträt im Hintergrund,

71

00:05:49,250 --> 00:05:52,916
von Viola als direkte Botschaft an Arthur
in Auftrag gegeben.

72

00:05:53,000 --> 00:05:55,458
Er mag sie oder ihre Schwester heiraten,

73

00:05:55,541 --> 00:05:59,125
aber die wahre Autorität von Bly Manor
war offensichtlich,

74

00:05:59,208 --> 00:06:00,958
wie auch alles andere.

75

00:06:02,458 --> 00:06:06,416
Die Hochzeit war unspektakulär,
passend zum Geschäftsarrangement.

76

00:06:06,958 --> 00:06:08,958
Ein gutes Ergebnis für Viola,

77

00:06:09,041 --> 00:06:11,625
die weiter als Ladyschaft regieren wollte,

78

00:06:12,333 --> 00:06:14,125
und auch für Perdita,

79

00:06:14,208 --> 00:06:16,791
die die Vorzüge der Zweitgeborenen genoss.

80

00:06:16,875 --> 00:06:19,416
...zu lieben und zu ehren für alle Zeiten,

81

00:06:20,208 --> 00:06:25,166
in guten und in schlechten Zeiten,
in Gesundheit und Krankheit,

82

00:06:25,708 --> 00:06:30,458
dich zu lieben und zu ehren,
bis dass der Tod uns scheidet.

83

00:06:33,458 --> 00:06:36,000
Gemäß Gottes heiligem Sakrament...

84

00:06:37,958 --> 00:06:41,250
...gelobe ich dir ewige Treue.

85

00:06:44,625 --> 00:06:48,625

Ich, Viola, nehme dich, Arthur,
zu meinem rechtmäßigen Ehemann,

86

00:06:49,416 --> 00:06:51,916
ich gelobe,
dich zu lieben und zu ehren,

87

00:06:52,000 --> 00:06:54,708
in guten und in schlechten Zeiten,

88

00:06:54,791 --> 00:06:56,583
in Gesundheit und Krankheit,

89

00:06:56,666 --> 00:06:58,750
dich zu lieben, zu ehren...

90

00:07:01,125 --> 00:07:03,083
...bis dass der Tod uns scheidet.

91

00:07:04,708 --> 00:07:05,875
Und gehorchen.

92

00:07:06,333 --> 00:07:09,625
Zu lieben, zu ehren und zu gehorchen.

93

00:07:15,166 --> 00:07:18,250
Der Vikar hielt dies
für ein unschuldiges Versäumnis.

94

00:07:18,333 --> 00:07:19,583
War es nicht.

95

00:07:19,666 --> 00:07:23,041
Keine Überraschung für Perdita,
die ihre Schwester kannte.

96

00:07:23,541 --> 00:07:26,125
Keine Überraschung für Gott,
dachte Perdita,

97

00:07:26,208 --> 00:07:28,750
bei der Segnung

dieses strategischen Bundes.

98

00:07:28,833 --> 00:07:30,833
Er hatte sie so geschaffen.

99

00:08:05,958 --> 00:08:08,500
Nach Abschluss des Geschäftes

100

00:08:08,583 --> 00:08:12,500
und der Rettung des Anwesens
richtete Viola den Blick nach innen.

101

00:08:14,166 --> 00:08:15,416
Sie schlief.

102

00:08:17,583 --> 00:08:18,791
Sie wachte auf.

103

00:08:21,041 --> 00:08:23,416
Vielleicht lag es am Zimmer, dachte sie.

104

00:08:23,500 --> 00:08:27,833
Es war das Zimmer ihrer Mutter.
Das Bett ihrer Eltern und jetzt ihres.

105

00:08:30,750 --> 00:08:34,208
Ergriffen von einer Unruhe,
die neu für sie war,

106

00:08:34,958 --> 00:08:36,125
wandelte sie umher.

107

00:08:41,291 --> 00:08:42,458
Sie schlief.

108

00:08:45,166 --> 00:08:46,375
Sie wachte auf.

109

00:08:49,083 --> 00:08:50,291
Sie wandelte umher.

110

00:08:53,208 --> 00:08:55,541
Vielleicht lag es doch nicht am Zimmer.

111
00:08:56,125 --> 00:08:58,375
Nein, vielleicht war es etwas anderes.

112
00:09:03,666 --> 00:09:06,000
Viola verspürte trotz Zweckmäßigkeit

113
00:09:06,583 --> 00:09:09,583
doch etwas Liebe in ihrer Ehe.

114
00:09:26,166 --> 00:09:28,583
Ich finde keine honigsüßen Worte.

115
00:09:29,791 --> 00:09:31,291
Es ist erbittert draußen.

116
00:09:33,250 --> 00:09:34,875
Aber du bist erbitterter.

117
00:09:37,125 --> 00:09:38,875
Bly gehört dir.

118
00:09:38,958 --> 00:09:41,458
Sie werden es dir nehmen wollen, wie mir.

119
00:09:42,708 --> 00:09:44,625
Aber ich lasse es nicht zu.

120
00:09:46,291 --> 00:09:49,166
Stattdessen versetzen wir Berge,
mein Mädchen.

121
00:09:51,083 --> 00:09:52,125
Du.

122
00:09:53,833 --> 00:09:54,875
Ich.

123
00:09:56,625 --> 00:09:57,458

Wir.

124

00:10:06,000 --> 00:10:07,708
Das waren die rosigen Zeiten

125

00:10:08,291 --> 00:10:09,958
nach Isabels Geburt.

126

00:10:10,791 --> 00:10:14,625
Aber nichts währt ewig,
und alles ändert sich mit der Zeit.

127

00:10:14,708 --> 00:10:17,208
Veränderung kündigt sich selten an.

128

00:10:17,291 --> 00:10:19,875
Keinerlei Fanfaren bei ihrer Ankunft.

129

00:10:19,958 --> 00:10:22,083
Nein, Veränderung keimt auf.

130

00:10:22,666 --> 00:10:25,041
Bemerkt man, dass sie da ist,

131

00:10:25,791 --> 00:10:27,833
hat sie bereits zugeschlagen.

132

00:10:33,375 --> 00:10:34,500
Bei Viola...

133

00:10:36,291 --> 00:10:38,541
...offenbarte sich der Verdacht

134

00:10:38,625 --> 00:10:42,166
so belanglos
wie das Kribbeln in der Lunge.

135

00:10:44,208 --> 00:10:49,500
Viola liebte Kleider
und hatte den besten Geschmack der Welt.

136

00:10:49,583 --> 00:10:51,416
Und ihr Mann gab diesem nach.

137

00:10:52,250 --> 00:10:55,583
Unzählige Meter
glänzender Seide und Satin,

138

00:10:55,666 --> 00:10:59,750
Musselin, Samt und Spitze aus aller Welt

139

00:10:59,833 --> 00:11:01,750
und allerlei Kosten.

140

00:11:01,833 --> 00:11:05,625
Manche waren so selten und teuer,
als wären sie aus Juwelenfäden.

141

00:11:06,041 --> 00:11:08,041
All diese gingen durch ihre Hände,

142

00:11:08,541 --> 00:11:11,458
ohne dass je ein Wort der Prahlerei
über ihre Lippen kam.

143

00:11:14,750 --> 00:11:15,708
Nein,

144

00:11:15,791 --> 00:11:18,333
ihre Lippen
zeugten nur von ihrer Krankheit...

145

00:11:19,833 --> 00:11:22,083
...die nicht mehr zu ignorieren war.

146

00:12:07,625 --> 00:12:08,958
Es ist nicht die Pest.

147

00:12:09,041 --> 00:12:10,166
Oh, Gott sei Dank.

148

00:12:12,208 --> 00:12:14,208
Aber keine guten Nachrichten.

149

00:12:14,291 --> 00:12:15,750
Sie hat Tuberkulose.

150

00:12:15,833 --> 00:12:17,625
-Was...
-Wie lange?

151

00:12:17,708 --> 00:12:19,916
-Was heißt das?
-Wie lange, Doktor?

152

00:12:20,000 --> 00:12:21,875
Monate. Höchstens Monate.

153

00:12:23,000 --> 00:12:25,583
Und ich würde sie isolieren.

154

00:12:26,166 --> 00:12:27,291
Unsere Tochter.

155

00:12:28,208 --> 00:12:30,375
Sie schläft nicht ohne ihre Mutter.

156

00:12:30,458 --> 00:12:31,916
Isolieren.

157

00:12:32,000 --> 00:12:33,500
Ihr werdet sie behandeln.

158

00:12:34,208 --> 00:12:35,041
Sie heilen.

159

00:12:35,625 --> 00:12:37,750
-Das kann ich nicht.
-Oh doch.

160

00:12:38,916 --> 00:12:41,833
Das werdet Ihr. Möge Gott Euch beistehen.

161

00:12:54,041 --> 00:12:55,291

Nein.

162

00:12:56,333 --> 00:12:58,041
Nein, ich will in unser Bett.

163

00:12:58,833 --> 00:13:00,208
Das geht nicht, Liebes.

164

00:13:01,541 --> 00:13:04,041
Ich will in unser Bett.

165

00:13:04,958 --> 00:13:05,791
Arthur.

166

00:13:08,000 --> 00:13:09,708
-Bitte.
-Isabel.

167

00:13:11,083 --> 00:13:12,333
Denk an Isabel.

168

00:14:27,333 --> 00:14:28,708
Als nichts mehr half,

169

00:14:29,375 --> 00:14:31,541
kam der Vikar erneut nach Bly...

170

00:14:32,666 --> 00:14:35,583
...aber um ein weitaus
melancholisches Sakrament

171

00:14:36,083 --> 00:14:39,166
als das rosige Lied
der Eheschließung auszuüben.

172

00:14:39,250 --> 00:14:42,500
"Und wenn ich hingehe,
euch die Stätte zu bereiten,

173

00:14:43,583 --> 00:14:45,625
so will ich wiederkommen

174

00:14:46,875 --> 00:14:49,291
und euch zu mir nehmen,

175

00:14:50,500 --> 00:14:54,208
auf dass ihr seid, wo ich bin."

176

00:14:57,458 --> 00:14:58,291
Schwester...

177

00:14:59,208 --> 00:15:01,291
Ihr müsst es wiederholen.

178

00:15:02,375 --> 00:15:04,458
Sprecht mir nach.

179

00:15:05,416 --> 00:15:08,375
"Und wenn ich hingehe,
euch die Stätte zu bereiten..."

180

00:15:10,375 --> 00:15:14,250
...so will ich wiederkommen
und euch zu mir nehmen,

181

00:15:14,833 --> 00:15:18,541
auf dass ihr seid, wo ich bin."

182

00:15:19,833 --> 00:15:22,291
Oh Schwester. Versuchen wir es noch mal.

183

00:15:24,375 --> 00:15:27,458
"Und wenn ich hingehe,
euch die Stätte zu bereiten..."

184

00:15:27,541 --> 00:15:28,500
Nein.

185

00:15:29,416 --> 00:15:30,416
Wie war das?

186

00:15:32,166 --> 00:15:33,000
Nein.

187
00:15:34,458 --> 00:15:35,708
Ich gehe nicht.

188
00:15:39,416 --> 00:15:40,791
Sagt Eurem Gott..

189
00:15:41,833 --> 00:15:46,375
...dass ich nicht gehe.

190
00:15:49,500 --> 00:15:52,166
Viola, du musst es wiederholen.

191
00:15:53,250 --> 00:15:57,000
Es geht nicht mehr um deinen Körper,
meine Liebe.

192
00:15:57,750 --> 00:16:00,041
Wir müssen uns um deine Seele kümmern.

193
00:16:00,125 --> 00:16:03,000
-Ich mache mir Sorgen um deine Seele.
-Nein.

194
00:16:03,083 --> 00:16:04,375
Perdita, nein.

195
00:16:04,458 --> 00:16:06,000
Sag es ihnen, Schwester.

196
00:16:06,083 --> 00:16:09,500
Sag es dem Priester und dem Gott,
vor dem er kriecht.

197
00:16:09,583 --> 00:16:10,541
Sag "nein".

198
00:16:10,625 --> 00:16:13,708
Gott will, dass ihre Seele rein ist,
wenn er sie willkommen heißt.

199

00:16:13,791 --> 00:16:15,500
Gott sollte es besser wissen.

200

00:16:15,583 --> 00:16:17,125
Sie ist, wie er sie schuf.

201

00:16:17,875 --> 00:16:20,833
Wenn sie sagt, sie geht nicht,
dann geht sie nicht.

202

00:16:27,583 --> 00:16:29,458
Die Zeit beachtete sie nicht.

203

00:16:29,541 --> 00:16:32,500
Tage, Wochen, Monate, Jahre.

204

00:16:32,583 --> 00:16:34,041
Endlos um die Sonne

205

00:16:34,125 --> 00:16:36,125
kreisten gleichgültige Planeten.

206

00:16:37,166 --> 00:16:38,333
Und dann...

207

00:16:38,416 --> 00:16:39,250
Isabel.

208

00:16:40,208 --> 00:16:43,208
...fünfmal um die Sonne,
und alles ist anders.

209

00:16:43,291 --> 00:16:44,125
Isabel.

210

00:16:44,833 --> 00:16:46,583
Noch ein paar Minuten, bitte.

211

00:16:46,666 --> 00:16:50,208
-Du kannst das Buch nicht mal lesen.
-Ich kann genug lesen.

212
00:16:50,291 --> 00:16:51,166
Bett.

213
00:16:52,041 --> 00:16:53,958
Ich sagte es bereits dreimal.

214
00:16:59,166 --> 00:17:00,000
Nein.

215
00:17:00,500 --> 00:17:01,500
Ein kleiner Tanz.

216
00:17:01,583 --> 00:17:02,583
Nein.

217
00:17:02,666 --> 00:17:03,875
Nur einer.

218
00:17:03,958 --> 00:17:06,958
-Aber es ist Schlafenszeit.
-Nur einer.

219
00:17:08,250 --> 00:17:09,291
Gnädiger Herr.

220
00:17:15,833 --> 00:17:16,791
Siehst du?

221
00:17:16,875 --> 00:17:18,833
Oh, du wirst immer besser.

222
00:17:19,541 --> 00:17:21,666
Ja, ich glaube, du bist fast bereit.

223
00:17:22,625 --> 00:17:25,083
-Wir brauchen Musik.
-Brauchen wir nicht.

224
00:17:25,666 --> 00:17:29,041
Um tanzen zu lernen,
brauchen wir nur Zahlen.

225
00:17:32,500 --> 00:17:37,375
Eins, zwei, drei.

226
00:17:37,458 --> 00:17:39,291
Schritt, zwei, drei.

227
00:17:39,375 --> 00:17:40,583
Drehung, zwei, drei.

228
00:17:40,666 --> 00:17:43,416
Tante, wir brauchen Musik, oder?

229
00:17:43,500 --> 00:17:45,583
Wir brauchen Schlaf.

230
00:17:45,666 --> 00:17:47,625
Oh, du bist so langweilig.

231
00:17:48,333 --> 00:17:49,291
Oh, bin ich das?

232
00:17:50,000 --> 00:17:51,833
Kannst du überhaupt tanzen?

233
00:17:51,916 --> 00:17:54,291
Ich kann sehr wohl tanzen, Fräulein.

234
00:17:54,375 --> 00:17:56,041
Ich sehe dich nie tanzen.

235
00:17:56,125 --> 00:17:57,500
Sie hat recht, Perdi.

236
00:17:58,083 --> 00:17:59,666
Ich kann es sehr gut.

237
00:18:01,083 --> 00:18:03,583
-Oh nein.
-Nur einer.

238

00:18:05,041 --> 00:18:07,666
Zeigen wir dem Kind, wie es richtig geht.

239

00:18:22,458 --> 00:18:25,875
Eins, zwei, drei.

240

00:18:25,958 --> 00:18:27,541
Schritt, zwei, drei.

241

00:18:27,625 --> 00:18:29,833
Drehung, zwei, drei.

242

00:18:29,916 --> 00:18:34,500
Eins, zwei, drei.

243

00:18:51,458 --> 00:18:55,375
Viola hatte die Vorhersagen
der Ärzte und Priester übertroffen.

244

00:18:55,458 --> 00:18:59,750
Es wurde gemunkelt,
dass ihre Sturheit sie am Leben hielt.

245

00:18:59,833 --> 00:19:00,708
Mami, du bist auf!

246

00:19:00,791 --> 00:19:04,083
Isabel, du darfst Mami
nicht zu nahe kommen, Liebes.

247

00:19:04,166 --> 00:19:06,500
Vi, was tust du? Du erkältest dich.

248

00:19:06,583 --> 00:19:08,708
Ich wollte den Ball nicht verpassen.

249

00:19:09,791 --> 00:19:12,958
Zurück in dein Zimmer.
Ich mache dir einen Kräutertee.

250

00:19:13,041 --> 00:19:16,250

Ich will keinen Tee.
Ich will mit meiner Tochter reden.

251

00:19:45,375 --> 00:19:46,583
Bring mich ins Bett.

252

00:19:49,000 --> 00:19:49,833
Natürlich.

253

00:20:22,125 --> 00:20:24,041
-Entschuldige.
-Nicht nötig.

254

00:20:24,125 --> 00:20:26,875
-Ich kann mit ihm tanzen.
-Ich weiß.

255

00:20:27,666 --> 00:20:29,583
Ich kann mit meinem Mann tanzen.

256

00:20:31,708 --> 00:20:33,875
Du musst das nicht übernehmen.

257

00:20:34,916 --> 00:20:36,416
Das oder etwas anderes.

258

00:20:37,208 --> 00:20:38,208
Würde ich nie.

259

00:20:42,250 --> 00:20:43,583
Schlaf gut, Schwester.

260

00:20:48,125 --> 00:20:51,125
Manche im Dorf sagten,
der Tod klopfte an bei Viola.

261

00:20:51,708 --> 00:20:53,083
Sogar in jeder Nacht.

262

00:20:53,166 --> 00:20:55,041
In den ersten Jahren

263

00:20:55,125 --> 00:20:58,375
wurde eine dunkle Kutsche
mit einem rotäugigen Pferd

264

00:20:58,458 --> 00:21:00,416
in Bly Manor abgewiesen.

265

00:21:01,166 --> 00:21:05,041
Die dunkle Kutsche und ihr Kutscher
wurden so oft abgewiesen,

266

00:21:05,791 --> 00:21:08,500
dass sie sich nicht mehr
nach Bly Manor wagten.

267

00:21:16,583 --> 00:21:19,250
Wir lagen, meine Liebe und ich

268

00:21:20,416 --> 00:21:23,041
Unter der Trauerweide

269

00:21:24,875 --> 00:21:27,875
Doch jetzt liege ich allein

270

00:21:29,083 --> 00:21:31,916
Und weine neben dem Baum

271

00:21:33,000 --> 00:21:37,083
Und singe "Oh Trauerweide, ach!"

272

00:21:38,083 --> 00:21:41,333
Beim Baum, der mit mir weint

273

00:21:42,333 --> 00:21:46,250
Und singe "Oh Trauerweide, ach!"

274

00:21:47,083 --> 00:21:51,000
Bis mein Geliebter zurückkehrt zu mir

275

00:22:08,750 --> 00:22:11,791
-Ich will bei ihr schlafen.

-Das geht nicht, Viola.

276

00:22:11,875 --> 00:22:14,000
Aber heute geht es mir besser.

277

00:22:14,083 --> 00:22:17,500
Das sagst du jeden Tag,
und du siehst immer schlimmer aus.

278

00:22:22,000 --> 00:22:24,125
Die Lady von Bly Manor.

279

00:22:24,208 --> 00:22:25,291
Will ich nicht.

280

00:22:25,375 --> 00:22:28,291
-Lüge.
-Viola, nein.

281

00:22:28,375 --> 00:22:29,208
Lügnerin.

282

00:22:34,666 --> 00:22:38,291
Wenn er mich ab und zu ansieht,
dann, weil er einsam ist.

283

00:22:38,375 --> 00:22:39,958
Und er ist ein Mensch.

284

00:22:40,041 --> 00:22:44,916
Er kam in den letzten fünf Jahren nur
einer ehelichen Pflicht nach, der Trauer.

285

00:22:54,625 --> 00:22:56,750
-Das lasse ich nicht zu.
-Nein.

286

00:22:57,416 --> 00:22:58,791
Das ist mir bewusst.

287

00:23:01,583 --> 00:23:03,333
Denk an sie, Vi.

288

00:23:04,416 --> 00:23:05,375

Denk an Isabel.

289

00:23:06,541 --> 00:23:09,958

Was bleibt ihr?

Welche Erinnerungen an dich bleiben ihr?

290

00:23:10,041 --> 00:23:12,791

Wird es das sein? Diese Version von dir?

291

00:23:14,208 --> 00:23:17,041

Viola, bei aller Liebe,
lass es eine andere sein.

292

00:23:26,750 --> 00:23:30,125

Kurz vor dem sechsten Jahr
von Violas lebendem Tode

293

00:23:30,208 --> 00:23:33,041

ließ sie sich
alle Juwelen und Kleider bringen,

294

00:23:33,125 --> 00:23:35,916

die sie in den Tagen
vor der Krankheit anhäufte.

295

00:24:25,875 --> 00:24:28,375

Ich werde nicht
mit meinen Ringen begraben.

296

00:24:29,125 --> 00:24:30,375

Oder meinen Kleidern.

297

00:24:31,583 --> 00:24:35,166

Meine Ringe, meine Spitze und meine Seide.

298

00:24:36,875 --> 00:24:40,916

Ich kann jetzt ohne Eitelkeit sagen,
dass ich mit ihnen fertig bin.

299

00:24:44,041 --> 00:24:46,958

Sie werden
ein herrliches Erbe für unsere Tochter.

300

00:24:49,375 --> 00:24:50,916
Du wirst sie aufbewahren.

301

00:24:51,916 --> 00:24:54,250
Du wirst auf sie aufpassen, für sie.

302

00:24:55,041 --> 00:24:56,666
Bis sie hineinwächst.

303

00:24:59,416 --> 00:25:00,750
Sie sind eingehüllt...

304

00:25:01,583 --> 00:25:03,208
...mit Rosenblüten bedeckt.

305

00:25:04,333 --> 00:25:07,750
Sie behalten ihre Farben
in der süß duftenden Dunkelheit.

306

00:25:09,083 --> 00:25:10,875
Versprichst du es mir, Arthur?

307

00:25:12,666 --> 00:25:14,000
Was?

308

00:25:14,083 --> 00:25:16,208
Dass du sie für sie aufbewahrst.

309

00:25:17,125 --> 00:25:20,541
Dass du den Schlüssel behältst
und ihn niemandem gibst,

310

00:25:21,208 --> 00:25:23,958
nur unserem Kind.

311

00:25:26,250 --> 00:25:27,250
Versprich es mir.

312

00:25:28,375 --> 00:25:29,750
Ich verspreche es.

313

00:25:50,708 --> 00:25:53,208
Da das Geld knapp wurde mit der Zeit,

314

00:25:53,750 --> 00:25:56,041
reiste Arthur immer mehr geschäftlich.

315

00:25:56,125 --> 00:26:00,125
Weit entfernt über die Ozeane
zu exotischen und reichen Orten.

316

00:26:04,375 --> 00:26:08,000
Und ohne Arthur
fiel der Vorhang der Täuschung.

317

00:26:08,750 --> 00:26:10,291
Vielleicht war es die Stunde.

318

00:26:10,375 --> 00:26:13,666
Oder dass alles auf dieser Welt
an einen Punkt gelangt,

319

00:26:13,750 --> 00:26:16,833
an dem etwas nicht mehr zu ertragen ist.

320

00:26:16,916 --> 00:26:20,000
Aber in jener Nacht,
als Perdita ihre Schwester sah,

321

00:26:20,083 --> 00:26:21,791
kam ihr ein Gedanke.

322

00:26:21,875 --> 00:26:24,875
Das Wort keimte ein Jahr zuvor in ihr auf,

323

00:26:24,958 --> 00:26:29,375
und wie das Kribbeln in Violas Lunge
wurde es stärker im Geheimen.

324

00:26:30,000 --> 00:26:33,666

Das Wort kreuzte ihre Gedanken im Schlaf
und auch im Wachsein.

325

00:26:34,125 --> 00:26:37,625
Das Wort begann in ihrer Brust,
wie die Krankheit für Viola.

326

00:26:39,375 --> 00:26:45,250
Es hatte sich ausgebreitet, beharrlich.
Ein Flüstern in ihrem Ohr, in ihrem Kopf.

327

00:26:45,333 --> 00:26:50,250
Und nun kroch das Wort
über ihre Schulter und ihren Ellbogen,

328

00:26:50,333 --> 00:26:52,791
bis es in ihrer Hand auflebte.

329

00:26:53,875 --> 00:26:55,666
Das Wort lautete...

330

00:26:56,333 --> 00:26:57,208
..."Gnade".

331

00:26:58,125 --> 00:27:00,583
Und das Wort war eine Lüge.

332

00:27:03,291 --> 00:27:06,833
Denn das war keine Gnade
in ihrem Geist oder Herzen,

333

00:27:06,916 --> 00:27:08,500
als sie ihre Hand bewegte.

334

00:27:08,583 --> 00:27:12,500
Es war jede Ohrfeige, jede Beleidigung
und jeder vergangene Tag.

335

00:27:12,583 --> 00:27:14,958
Jeder Moment nach den Sterbesakramenten.

336

00:27:15,791 --> 00:27:19,500

Es war ein anderes Wort,
das sie die ganze Zeit infiziert hatte.

337

00:27:19,583 --> 00:27:22,958
Das Wort war nicht "Gnade",
wie sie letztendlich erkannte.

338

00:27:23,041 --> 00:27:26,708
Nein, das Wort hatte stets gelautet...

339

00:27:27,666 --> 00:27:28,500
..."genug".

340

00:28:03,291 --> 00:28:06,791
Arthur ertrug seine Trauer
besonnen und mannhaft.

341

00:28:36,166 --> 00:28:38,458
ICH BEHÜTE

342

00:28:45,791 --> 00:28:49,875
Was den Witwer anging,
der nun Lord von Bly Manor war,

343

00:28:49,958 --> 00:28:53,250
sagte man voraus,
dass er bald wieder heiraten würde.

344

00:28:53,333 --> 00:28:58,541
Es gab mindestens ein Dutzend Frauen,
an denen es sicherlich nicht lag,

345

00:28:58,625 --> 00:29:03,041
dass dies sechs Monate nach
seiner Rückkehr immer noch nicht zutraf.

346

00:29:04,250 --> 00:29:07,833
Denn in Perditas Augen
spürte er Violas Echo.

347

00:29:08,541 --> 00:29:10,166
Das Echo, das lauter wurde,

348

00:29:11,208 --> 00:29:13,375
machte ihn taub für alle anderen.

349

00:29:15,958 --> 00:29:18,750
Sie wurden geehelicht
im allerengsten Kreise.

350

00:29:19,708 --> 00:29:21,541
Fast schon in Verschwiegenheit.

351

00:29:21,625 --> 00:29:25,000
In der Hoffnung,
wie damals zuweilen bemerkt wurde,

352

00:29:25,083 --> 00:29:27,875
dass die verstorbene Viola
nichts davon erfuhr.

353

00:29:30,125 --> 00:29:31,541
In ihrer Hochzeitsnacht,

354

00:29:31,625 --> 00:29:35,291
als Perdita
in das Bett ihrer Schwester einkehrte,

355

00:29:35,375 --> 00:29:38,166
bekam jede Partie,
was sie sich gewünscht hatte.

356

00:29:39,666 --> 00:29:41,750
Arthur eine schöne Frau,

357

00:29:41,833 --> 00:29:44,750
was ihm durch ihre Abstammung
nicht unbekannt war.

358

00:29:45,708 --> 00:29:48,333
Aber Perditas Verlangen,
wie bereits bemerkt,

359

00:29:48,833 --> 00:29:50,541
blieb allen ein Rätsel.

360

00:29:54,416 --> 00:29:56,583
Während der ersten drei Ehejahre

361

00:29:56,666 --> 00:30:00,041
konnte die neue Mrs. Lloyd
nicht selbst Mutter werden.

362

00:30:02,166 --> 00:30:07,541
Und ihre Adoptivtochter weigerte sich
hartnäckig, sie als Mutter zu betrachten.

363

00:30:42,000 --> 00:30:45,083
Arthur hingegen plagten
schwere monetäre Verluste.

364

00:30:45,875 --> 00:30:49,333
Dieser letzte Umstand
verlangte erhebliche Einsparungen,

365

00:30:50,125 --> 00:30:54,375
dadurch war Perdita natürlich
eine weniger bedeutsame Lady als Viola.

366

00:30:57,625 --> 00:30:59,125
Sie wusste längst,

367

00:30:59,208 --> 00:31:02,333
dass die Garderobe ihrer Schwester
beschlagnahmt wurde

368

00:31:02,416 --> 00:31:04,250
zum Wohle ihrer Tochter,

369

00:31:04,333 --> 00:31:08,250
und in ungewürdigter Dunkelheit
auf dem Dachboden verstaubte.

370

00:31:09,500 --> 00:31:12,583
Ein empörender Gedanke,
dass diese exquisiten Stoffe

371

00:31:12,666 --> 00:31:16,041
auf die Befehle
eines kleinen Mädchens warteten.

372

00:31:16,125 --> 00:31:17,000
Folglich,

373

00:31:17,833 --> 00:31:19,958
am sechsten Todestag von Viola...

374

00:31:22,208 --> 00:31:24,208
..hatte Perdita ihr Limit erreicht.

375

00:31:25,416 --> 00:31:26,875
Das Haus verfällt.

376

00:31:27,666 --> 00:31:30,083
Unsere Finanzen, eine Katastrophe.

377

00:31:30,166 --> 00:31:33,166
Wir haben die Lösung über unseren Köpfen.

378

00:31:33,875 --> 00:31:36,291
Selbst eine Haushälterin ist zu teuer,

379

00:31:36,375 --> 00:31:39,625
und über uns lagern
Seidenstoffe, Juwelen und Wäsche.

380

00:31:39,708 --> 00:31:42,416
-Perdita.
-So richten wir unsere Finanzen.

381

00:31:42,500 --> 00:31:44,708
-Nein.
-Sie würde es wollen.

382

00:31:45,333 --> 00:31:48,083
Hätte sie erahnen können,
wie schlimm es wird,

383

00:31:48,166 --> 00:31:50,125

wie schlimm du es gemacht hast.

384

00:31:51,333 --> 00:31:52,583

-Ich?

-Ja.

385

00:31:52,666 --> 00:31:56,333

Waren die Finanzen nicht deine Aufgabe,
lieber Mann?

386

00:31:57,041 --> 00:31:59,750

Hast nicht du unser Anwesen ruiniert?

387

00:32:01,708 --> 00:32:04,000

Viola wollte Bly stets gedeihen sehen.

388

00:32:04,083 --> 00:32:07,666

Sie hätte alles getan,
um das Anwesen zu retten,

389

00:32:07,750 --> 00:32:08,833

und das weißt du.

390

00:32:08,916 --> 00:32:10,000

Es ist für Isabel.

391

00:32:10,083 --> 00:32:11,791

Das Anwesen ist für Isabel.

392

00:32:12,500 --> 00:32:15,458

Und wir ruinieren es,
bevor sie erwachsen wird?

393

00:32:15,541 --> 00:32:17,833

Ein für alle Mal, Perdita..

394

00:32:19,041 --> 00:32:20,708

...es steht außer Frage.

395

00:32:20,791 --> 00:32:24,625

Und es würde mir arg missfallen,
wenn du es erneut erwähnst.

396

00:32:24,708 --> 00:32:25,541

Sehr gut.

397

00:32:26,250 --> 00:32:28,916

Freut mich, meinen Wert zu erkennen.

398

00:32:29,000 --> 00:32:31,791

Sich einer Laune geopfert zu fühlen.

399

00:32:36,833 --> 00:32:39,708

Es ist keine Laune, meine Liebe.

400

00:32:41,458 --> 00:32:42,833

Es ist ein Versprechen.

401

00:32:43,708 --> 00:32:44,875

Ein Schwur.

402

00:32:44,958 --> 00:32:46,291

Ein Schwur.

403

00:32:47,875 --> 00:32:48,833

An Viola.

404

00:32:49,916 --> 00:32:50,750

Natürlich.

405

00:32:51,666 --> 00:32:53,875

Ein Schwur an Viola ist heilig.

406

00:32:55,166 --> 00:32:58,875

Aber welches Recht hatte Viola,
über unsere Zukunft zu verfügen?

407

00:33:00,458 --> 00:33:04,208

Welches Recht hatte sie,
dich an Grausamkeit zu binden?

408

00:33:04,791 --> 00:33:05,958

Es reicht.

409
00:36:03,000 --> 00:36:03,833
Perdita?

410
00:36:46,750 --> 00:36:48,958
Wir kehren zurück, verehrter Zuhörer,

411
00:36:49,041 --> 00:36:50,500
zu einer anderen Nacht.

412
00:36:50,583 --> 00:36:53,291
Zu der Nacht, in der Viola schlief.

413
00:39:29,083 --> 00:39:30,208
Sie schlief.

414
00:39:33,250 --> 00:39:34,333
Sie wachte auf.

415
00:39:45,208 --> 00:39:46,541
Sie wandelte umher.

416
00:40:23,208 --> 00:40:24,416
Sie schlief.

417
00:40:26,875 --> 00:40:28,625
Sie wachte auf.

418
00:40:30,583 --> 00:40:31,750
Sie wandelte umher.

419
00:40:36,375 --> 00:40:37,833
Und die Zeit verging.

420
00:40:38,708 --> 00:40:41,916
Wie viel Zeit konnte keiner sagen.

421
00:40:53,333 --> 00:40:54,166
Schlafen.

422

00:40:55,958 --> 00:40:57,125
Aufwachen.

423

00:40:58,833 --> 00:41:00,041
Umherwandeln.

424

00:41:02,833 --> 00:41:03,791
Schlafen.

425

00:41:03,875 --> 00:41:05,041
Aufwachen.

426

00:41:05,625 --> 00:41:06,458
Umherwandeln.

427

00:41:09,041 --> 00:41:11,250
Und mit der Zeit, wie wir alle,

428

00:41:12,041 --> 00:41:13,458
gestand sie es sich ein.

429

00:41:18,750 --> 00:41:20,583
Sie gestand sich ihren Tod ein.

430

00:41:21,083 --> 00:41:23,083
Dass ihr Mann weiterlebte.

431

00:41:23,791 --> 00:41:26,625
Dass ihre Tochter ohne sie aufwuchs.

432

00:41:28,583 --> 00:41:31,500
Und sie gestand sich ein,
dass ihr Raum ein Traum war,

433

00:41:31,583 --> 00:41:34,291
ein Konstrukt, eine bevorzugte Lüge...

434

00:41:35,208 --> 00:41:37,291
...zur Wahrheit der Truhe.

435

00:41:38,500 --> 00:41:41,708

Aber dort wartete auf sie,
am Ende des Fegefeuers,

436

00:41:42,500 --> 00:41:46,500
eine Belohnung, nämlich das Wissen,
dass die Tür eines Tages aufging.

437

00:41:47,000 --> 00:41:49,708
Eines Tages sähen die Schlösser
ihre Schlüssel,

438

00:41:49,791 --> 00:41:53,375
eines Tages würde Isabel
die Truhe ihrer Mutter öffnen

439

00:41:53,458 --> 00:41:55,125
und ihre Belohnung abholen.

440

00:41:55,958 --> 00:41:57,708
Beide Belohnungen.

441

00:41:57,791 --> 00:42:00,958
Und Tag für Tag, Nacht für Nacht,

442

00:42:01,625 --> 00:42:04,750
nach einem Ozean der Zeit
kam der Moment endlich.

443

00:43:01,333 --> 00:43:03,041
Als sie ihren Mann erblickte,

444

00:43:03,125 --> 00:43:06,833
sah sie nicht die Veränderungen der Zeit,
nur seine Traurigkeit.

445

00:43:07,625 --> 00:43:08,958
Nur das.

446

00:43:09,041 --> 00:43:10,875
Und davon überwältigt...

447

00:43:12,166 --> 00:43:14,083

...schlief und wartete sie.

448

00:43:35,250 --> 00:43:38,375
Sie begruben Lady Perdita
und planten ein neues Leben.

449

00:43:39,083 --> 00:43:41,875
Das Geschäft war ruiniert,
das Anwesen verloren.

450

00:43:41,958 --> 00:43:44,250
Wenn nicht per Gesetz, dann im Geiste.

451

00:43:44,333 --> 00:43:46,041
Sie zogen weg von hier,

452

00:43:46,125 --> 00:43:49,458
verkauften Bly
für ein ruhigeres, bescheideneres Leben,

453

00:43:49,541 --> 00:43:51,041
nur für die beiden.

454

00:43:51,708 --> 00:43:53,041
Die beiden und auch...

455

00:43:54,291 --> 00:43:55,125
...Viola.

456

00:43:56,125 --> 00:43:59,125
Zumindest würde sie bei beiden sein.

457

00:43:59,666 --> 00:44:01,708
Ihrem Mann, ihrer Tochter.

458

00:44:01,791 --> 00:44:06,166
Ganz gleich, dass sie sie nicht sehen,
nicht anfassen, nicht hören konnten.

459

00:44:06,250 --> 00:44:07,250
Ganz gleich.

460

00:44:07,333 --> 00:44:09,958
Sie würde bei ihnen sein,
alleine das zählte.

461

00:44:12,750 --> 00:44:14,000
Sie verließen Bly,

462

00:44:14,083 --> 00:44:17,000
und das meiste
von ihrem Hab und Gut blieb zurück.

463

00:44:17,083 --> 00:44:20,375
Ihre Belohnung
für all die Jahre der Isolation.

464

00:44:20,458 --> 00:44:23,791
Für all den Schmerz in ihrem müden Herzen.

465

00:44:23,875 --> 00:44:26,708
Aber Arthur
war ein abergläubischer Mann geworden

466

00:44:26,791 --> 00:44:29,791
und sah den Schrecken
in Perditas leblosem Gesicht.

467

00:44:29,875 --> 00:44:34,250
Sein Aberglaube trotzte jeder Vernunft,
aber er war doch zuversichtlich.

468

00:44:34,333 --> 00:44:36,708
Der Fluch,
der seine zweite Frau ereilte,

469

00:44:36,791 --> 00:44:40,541
sollte von seiner Tochter ablassen.

470

00:44:40,625 --> 00:44:42,625
Von ihr und allen anderen.

471

00:44:51,500 --> 00:44:55,125
Diese letzte Kränkung,

in die Sümpfe geworfen zu werden,

472

00:44:55,208 --> 00:44:57,333
während ihre Tochter zur Frau wurde.

473

00:44:57,875 --> 00:44:59,916
Diese absolute Verlassenheit...

474

00:45:03,208 --> 00:45:05,541
Das brach Violas Herz.

475

00:45:06,708 --> 00:45:10,083
Das Gefühl,
an einen anderen Ort gezogen zu werden,

476

00:45:10,166 --> 00:45:14,041
ein Reich dahinter,
verblasste in den Jahren seit ihrem Tod,

477

00:45:14,125 --> 00:45:16,916
aber jetzt lehnte sie es vehement ab.

478

00:45:17,000 --> 00:45:19,750
Mit jeder Zelle
ihres beachtlichen Willens,

479

00:45:19,833 --> 00:45:23,083
wie damals bei ihrer Krankheit
und entgegen aller Wahrscheinlichkeit,

480

00:45:23,166 --> 00:45:25,458
ging Viola nicht.

481

00:45:26,583 --> 00:45:30,375
Die älteste von Willoughbys Töchtern,
einst Lady Lloyd von Bly,

482

00:45:31,125 --> 00:45:34,416
blieb, so wurde gemunkelt,
durch ihre Sturheit alleine.

483

00:45:36,750 --> 00:45:41,083

Der Anziehungskraft der nächsten Welt
trotzend hatte sie ihre Sogkraft,

484

00:45:41,625 --> 00:45:43,333
Sogkraft des Willens,

485

00:45:43,416 --> 00:45:46,791
die Bly Manor für immer verändern würde.

486

00:45:46,875 --> 00:45:49,416
Und wieder schlief sie.

487

00:46:01,541 --> 00:46:02,666
Sie wachte auf.

488

00:46:13,541 --> 00:46:14,791
Sie wandelte umher.

489

00:46:18,875 --> 00:46:20,666
Wie aus einem Albtraum erwacht

490

00:46:20,750 --> 00:46:22,833
ging sie zurück nach Hause

491

00:46:22,916 --> 00:46:26,208
und spürte jedes Mal,
dass es ein Traum war.

492

00:46:29,958 --> 00:46:32,416
Sie hoffte, dass ihr Schlafgemach,

493

00:46:32,500 --> 00:46:34,833
das sie einst mit ihrem Mann teilte,

494

00:46:35,916 --> 00:46:37,000
mit ihrer Tochter,

495

00:46:37,916 --> 00:46:41,208
den Albtraum vielleicht milderte,

496

00:46:41,291 --> 00:46:44,000

dass sie unter die warmen Decken schlüpfen

497

00:46:44,083 --> 00:46:46,791
und sich an die Brust
ihrer Familie schmiegen könnte,

498

00:46:47,291 --> 00:46:49,250
die immer auf sie gewartet hatte.

499

00:46:50,208 --> 00:46:53,125
Und sie starrte auf das leere Bett...

500

00:46:54,541 --> 00:46:56,250
...und Viola erinnerte sich.

501

00:46:57,916 --> 00:47:00,750
Und das Erinnern selbst
war eine neue Wunde.

502

00:47:22,791 --> 00:47:26,500
Ihr Herz würde wieder zerbrechen,
in ihrer Brust lodern,

503

00:47:27,083 --> 00:47:29,958
ein brennender Schmerz,
von dem sie hoffte, er würde gelindert

504

00:47:30,041 --> 00:47:33,125
vom kalten, schlammigen Wasser
ihres neuen Anwesens.

505

00:47:33,208 --> 00:47:34,458
Ihres neuen Zuhauses.

506

00:47:36,250 --> 00:47:38,208
Folglich schlief sie

507

00:47:38,750 --> 00:47:39,958
und vergaß.

508

00:47:40,458 --> 00:47:43,000
Nach dem Vergessen wachte sie auf.

509

00:47:46,333 --> 00:47:47,541

Sie wandelte umher.

510

00:47:49,916 --> 00:47:52,416

Wie viele Nächte, wie viele Wanderungen...

511

00:47:53,125 --> 00:47:54,750

...sie wusste es nicht mehr.

512

00:47:54,833 --> 00:47:58,958

Ihr Interesse galt nur einer Sache,
das Bett war ihr Ziel,

513

00:47:59,041 --> 00:48:02,708

und es galt der Tochter,
von der sie bei jedem Erwachen annahm,

514

00:48:02,791 --> 00:48:04,333

sie würde auf sie warten.

515

00:48:15,916 --> 00:48:19,291

Sie merkte nicht mal,
dass ein Jahrzehnt vergangen war,

516

00:48:19,375 --> 00:48:24,208

dass das Wüten der Pest im Dorf
aus dem Anwesen ein Quarantänelager

517

00:48:24,291 --> 00:48:27,625

für den hustenden Tod machte,
der ihre Gemeinde ereilte.

518

00:48:29,708 --> 00:48:31,083

Wo ist sie?

519

00:48:35,791 --> 00:48:37,458

Was tut Ihr hier?

520

00:48:42,791 --> 00:48:44,166

Es ist nicht sicher.

521

00:48:44,250 --> 00:48:46,333
Keiner darf in diesen Flügel...

522

00:48:47,541 --> 00:48:48,375
Wo?

523

00:48:52,416 --> 00:48:54,083
Und als der Pestarzt starb,

524

00:48:54,625 --> 00:48:58,875
wurde er sofort vergessen,
und ein seltsames Phänomen trat auf.

525

00:48:59,625 --> 00:49:02,583
Ihre Sogkraft, ihre eigenste Sogkraft,

526

00:49:02,666 --> 00:49:06,166
die sie ans Grundstück fesselte,
sie im Fegefeuer hielt,

527

00:49:07,125 --> 00:49:08,958
hielt auch andere fest.

528

00:49:10,166 --> 00:49:11,416
Sie schlief,

529

00:49:11,500 --> 00:49:13,958
und wenn man träumt, vergisst man.

530

00:49:14,875 --> 00:49:17,291
Und nach dem Vergessen wachte sie auf.

531

00:49:19,875 --> 00:49:21,291
Sie wandelte umher.

532

00:49:34,375 --> 00:49:37,375
Viola bemerkte kaum
ihre eigenen Exorzismusversuche.

533

00:49:43,625 --> 00:49:47,958
Und leider kreuzte der arme Vikar

als Zweiter Violas Weg.

534

00:49:51,916 --> 00:49:52,958
Sie schlief,

535

00:49:53,541 --> 00:49:56,708
vergaß und vergaß und vergaß.

536

00:49:57,416 --> 00:50:01,375
Und mit dem Vergessen
wurde ein Leiden monströs.

537

00:50:02,750 --> 00:50:04,083
Alles verblasst.

538

00:50:04,583 --> 00:50:09,000
Alles. Fleisch, Stein, selbst Sterne.

539

00:50:09,083 --> 00:50:12,708
Die Zeit nimmt sich alles.
So ist der Lauf der Dinge.

540

00:50:12,791 --> 00:50:15,750
Die Vergangenheit schwindet,
Erinnerungen verblassen,

541

00:50:15,833 --> 00:50:18,375
und der Geist auch.

542

00:50:18,916 --> 00:50:20,458
Alles gibt der Zeit nach,

543

00:50:21,166 --> 00:50:22,708
selbst die Seele.

544

00:50:24,500 --> 00:50:27,791
Aufwachen, umherwandeln,
noch mehr vergessen.

545

00:50:28,750 --> 00:50:30,250
Ihr Name, vergessen.

546

00:50:30,333 --> 00:50:32,750
Der Name ihrer Schwester, vergessen.

547

00:50:32,833 --> 00:50:36,875
So wie ihre Erinnerungen sie verließen,
so auch ihr Gesicht.

548

00:50:37,583 --> 00:50:39,583
Sie erinnerte sich so wenig daran,

549

00:50:39,666 --> 00:50:43,291
dass sie eines Nachts
ein Kind im Bett ihrer Tochter fand

550

00:50:43,375 --> 00:50:46,500
und sich nicht erinnern konnte,
wen sie erhofft hatte.

551

00:50:46,875 --> 00:50:49,958
Sie hatte nur die vage Ahnung,
so weit gelaufen zu sein,

552

00:50:50,041 --> 00:50:51,875
um ein Kind zu finden,

553

00:50:51,958 --> 00:50:54,000
und hier war ein Kind.

554

00:50:54,541 --> 00:50:56,708
Es musste das ersehnte Kind sein.

555

00:50:57,625 --> 00:50:58,708
Es musste so sein.

556

00:51:00,708 --> 00:51:03,625
Sie schlief und verblasste.

557

00:51:04,125 --> 00:51:06,875
Und verblasste und verblasste.

558

00:51:08,000 --> 00:51:09,375

Und die anderen auch.

559

00:51:10,750 --> 00:51:12,708
Diese Seelen in ihrer Umlaufbahn...

560

00:51:14,916 --> 00:51:19,125
...gefangen in dem Sogbrunnen,
zu dem sie Bly Manor gemacht hatte.

561

00:51:22,125 --> 00:51:23,583
Sie verblassten auch.

562

00:51:36,625 --> 00:51:39,958
Die älteste von Willoughbys Töchtern,
einst Lady Lloyd von Bly,

563

00:51:40,041 --> 00:51:43,000
jetzt nur ein Gedanke, ein Gefühl,

564

00:51:43,083 --> 00:51:47,875
keine Frau, kein Mensch,
kein Name oder ein Gesicht.

565

00:51:48,416 --> 00:51:50,750
Nur Verlangen. Verlangen...

566

00:51:50,833 --> 00:51:51,916
...und Einsamkeit.

567

00:51:52,625 --> 00:51:53,541
Und Wut.

568

00:51:54,041 --> 00:51:55,875
Ihr Schicksal war ein Albtraum.

569

00:51:56,583 --> 00:51:59,166
Ein Schicksal, das alle in Bly ereilte.

570

00:51:59,250 --> 00:52:03,208
Es ereilte Violas Schwester,
nun vergessen auf dem Dachboden.

571

00:52:03,291 --> 00:52:05,958
Unwissend,
je eine Schwester gehabt zu haben.

572

00:52:06,041 --> 00:52:08,083
Ermorden oder ermordet werden.

573

00:52:10,000 --> 00:52:14,625
Ein Schicksal, das leider alle ereilte,
die ihren Weg kreuzten.

574

00:52:14,708 --> 00:52:15,541
Halt.

575

00:52:16,625 --> 00:52:17,458
Halt!

576

00:52:18,583 --> 00:52:20,666
Es ereilte auch einen armen Diener,

577

00:52:21,291 --> 00:52:22,666
so viele Jahre später.

578

00:52:24,333 --> 00:52:27,625
Es ereilte selbst diejenigen
mit anderen Todesursachen,

579

00:52:28,416 --> 00:52:31,083
in den Bann gezogen von Violas Sogkraft,

580

00:52:32,083 --> 00:52:35,000
obgleich nie gefangen
in ihren eisigen Händen.

581

00:52:38,500 --> 00:52:42,250
Keine Hoffnung für alle Unglückseligen,
die in Bly starben.

582

00:52:44,166 --> 00:52:46,375
Keine Hoffnung für die Opfer von Bly,

583

00:52:46,458 --> 00:52:48,000
Opfer durch Schicksal

584

00:52:48,833 --> 00:52:49,833
oder Laster,

585

00:52:50,666 --> 00:52:53,125
oder Krankheit oder durch einander.

586

00:52:57,708 --> 00:53:00,583
Und wohl keine Hoffnung
für das junge Au-Pair...

587

00:53:01,875 --> 00:53:05,291
...die auf so viele Tote stieß,

588

00:53:05,375 --> 00:53:08,458
jene unglücklichen Bewohner
des Sogbrunnens,

589

00:53:08,541 --> 00:53:12,083
und die nun den Pfad
ihres eigenen Schicksals betrat.

N SERIES

THE

HAUNTING

— OF BLY MANOR —



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.